

14th Sunday year B 4/7/21

Scripture : Ezekiel 2:2-5; Psalm:123; 2Corinth12:7-10; Mark6:1-6

Have you had the experience of having a special dream in life, for your future, and the dream never happened? Have you had the experience of not being accepted by your relatives and friends? We are all human and such as experience hurts and wounds our hearts. This is the ordinary human reaction! Jesus was God, yet truly, truly human like us. Jesus felt keenly disappointment and hurt when his relatives and village friends rejected both Jesus himself and his message from Heaven. (Today's Gospel). If you have had such an experience, go to Jesus with your disappointment and dashed dream. If you feel unappreciated, or undervalued or misunderstood and so feel lonely, go to Jesus in prayer. Jesus understands. Jesus has experienced this too. "He came into his own world and his nation did not welcome him."(John1:11)

In the 2nd reading Paul tells us that he had a basic human weakness. He calls it his sharp thorn: The Holy Spirit who inspires Scripture does not tell us what Paul's thorn was. We humans all, without exception, have our own particular thorn, or shadow, or weakness. What is yours? Is it a recurring sickness of body or heart? Temptations? Addiction? depression? short temper? Cannot forgive a person who hurt you? living with a difficult person? selfishness? easily hurt by others? pride? jealousy? scruples? etc., etc., etc. The list is endless! But be sure – we each have our 'thorn': Let us humbly acknowledge that weakness. What is that weakness in the concrete? Name your thorn. Go to Jesus in prayer. Jesus will say: "My power is strongest when you are weak." (2Cor. 12:9)

With St. Paul let us say: "I am glad to be weak...because when I am weak, I am strong." (2Cor. 12:10)



「自分が弱っている時こそ
イエスの力のおかげで強くなります。
自分のとげは？」

聖書:エゼキエルの預言 2 : 2-5 詩篇 123 第二コリント 12 : 7-10 マルコ 6 : 1-6

あなたは人生の中で、将来に対する特別な夢をもっていたのに、その夢が叶わなかったという経験がありますか？また身内や友人に受け入れてもらえないというような経験をしたことがありますか？私達は人間なので、皆そのような傷ついたり、心に痛みを覚える経験をしています。これは人間の普通の反応です。イエス様は神様でした。でも本当に本当に私達のような人間でもあったのです。イエス様は自分の親族や村の友人たちが、イエス自身も彼が説く天からの教えも両方ともを拒絶した時には、大変失望し傷つきました（今日の福音）。もしあなたがこのような経験をしたことがあるのでしたら、その失望と敗れた夢と共にイエス様のところへ行きましょう。もしあなたが、受け入れられていない、過小評価されている、あるいは誤解されていると感じ、とても孤独を感じるならば、祈りの中でイエス様のところへ行きましょう。イエス様は理解して下さいます。イエス様もまた同じ経験をされているからです。「言葉は自分の民のところへ来たが、民は受け入れなかった。」（ヨハネ 1 章 11 節）

第二朗読の中で、パウロは、彼もまた人間の根源的な弱さを持っていたと語っています。彼はそれを鋭いとげと呼んでいます。聖霊は聖書に靈感を与えていますが、私達にパウロのとげが何であるかを語ってはくれません。私達人間は皆例外なく、それぞれが独自のとげ、あるいは暗さ、弱さを持っています。あなたのはどのようなものでしょうか？肉体的や精神的に再発する病気でしょうか？それとも誘惑でしょうか？依存症でしょうか？うつ病でしょうか？短気なことでしょうか？あなたを傷つけた誰かを赦せないことでしょうか？気難しい人と一緒に暮らしていることでしょうか？自分本位であることでしょうか？人によってすぐ傷つくことでしょうか？プライド？嫉妬？良心の呵責？等、等、等。挙げたらきりがありません！しかし私達がそれぞれに自分の「とげ」を持っていることは確かです。その弱さを謙虚に認めましょう。現実の中でこの弱さとは何でしょうか？あなたのとげを指摘してみてください。そして祈りの中でイエス様のところへ行きましょう。イエス様はおっしゃるでしょう。「力は弱さの中でこそ十分に発揮されるのだ」（第二コリント 12 章 9 節）

聖パウロと共にこう言いましょう。「むしろ大いに喜んで自分の弱さを誇ります・・なぜなら、私は弱い時にこそ強いからです。」（第二コリント 12 章 10 節）

15th Sunday year B 11/7/21

Scripture: Amos7:12-15 Psalm85 Ephesians1:7-14 Mark6:7-13

The last words at our Mass are:” Let us go, surrounded by the peace of Lord.” Behind that ordinary word “go” is a deep meaning. Jesus is actually telling us to go out into our own little society to share his peace with others.

The word “go” and its relation “send” is used 200 times in the New Testament. Jesus chooses us, then sends us to go as his witness into our own homes, neighborhood, workplace, school or club etc or whoever we meet. We give such witness especially by example-kindness, thoughtfulness, saying ‘thank you’ The 12 Apostles in today's Gospel, were sent out as witnesses with only a walking stick-no food, no money and only one change of clothes! In today’s language, that means to rely totally on the strength, guidance of Jesus. If words are needed, Jesus will give them to us. Let us rely on Jesus.

The motivation to be a witness will come to us when we deeply realize that we are the richest people in the world. We have met Jesus. Each of us is God’s loved child.

Paul in today’s s 2nd reading tells us: “God the Father has blessed us with the spiritual blessings of heaven.... He has chosen us to become his children.... this is a free gift...we have been stamped with the seal of the Holy Spirit.”(Eph.1:3-14)

Do we take all gifts we received from God for granted? The path of Jesus gives our life meaning, protection, companionship and peace. In truth we are rich! Jesus chooses us, not to be elite, but to share our riches. Only 1% of Japanese acknowledge Christ. We are not chosen and called to be big light-house, but as one candle in the dark.

Let us go out and share the peace of Christ especially in this Corona.



「聖書が教会で読まれるとき キリスト自身が語るのである」 典礼憲章 1-7

聖書: アモス 7: 12-15、詩編 85、エフェソ 1: 7-14、マルコ 6: 7-13

ミサの最後は、「行きましょう、主の平和のうちに」という言葉ですね。この、ごく一般的な「行く」という言葉の裏に、深い意味があります。イエス様は私たちに、今、自分の身近な社会に出て行き、イエス様の平和を他の人と分かち合うように、と言っておられます。

「行く」という言葉と、関連する「遣わす」という言葉は、新約聖書で 200 回使われています。イエス様は私たちをお選びになり、私たちをイエス様の証人(あかしびと)として、自分の家庭、ご近所、職場、学校、クラブなどなど、そして、私たちが出会うすべての人のもとに派遣なさいます。私たちは特に—親切や思いやりを示し、「ありがとう」と言うことによって—イエスの平和を証しします。

福音書で 12 人の弟子は、杖 1 本だけで証人として派遣されました—食べ物もお金も持たず、着替えも 1 枚だけです！福音のこの言葉は、イエスの力と導きに完全に「より頼む」ことを意味しています。(宣教のための)言葉が必要になったら、そのときにイエス様が与えてくださいます。イエス様に信頼をおきましょう。

「私たちはこの世で最も恵まれた者である」ということに深く気づいたとき、イエスの証人になろうという思いがもたらされます。私たちはイエス様に会いました。私たち 1 人ひとり神様の愛する子どもなのです。

今日の第 2 朗読で、パウロは次のように語っています。「父である神は私たちを天のあらゆる霊的な祝福で満たしてくださいました・・・神は私たちを愛し・・・キリストにおいてお選びになりました・・・これは、無償の贈りものです・・・(あなたがたは)聖霊で証印を押されたのです。」(エフェソ 1: 3-14)

私たちは神様からいただいたすべての贈りものを当然のこととっていないでしょうか？イエス様の「道」は私たちの人生に、意味、守護、友情そして平和を与えます。実際、私たちは富を得ています！イエス様が私たちを選んだのは、エリートにするためではなく、この富を他の人たちと分かち合う者とするためです。

日本人のたった 1% がキリスト者です。私たちは、大きな灯台として選ばれ、呼ばれているのではなく、暗闇を照らす 1 本のろうそくとして呼ばれています。

コロナの今こそ、「行きましょう、キリストの平和を分かち合うために！」

16th Sunday year B 18/7/21

Scripture: Jeremiah 23:1-6; Psalm 23; Mark 6:30-34

‘Business’ is in the atmosphere of modern Japan! We feel and say so often: “I am busy.”

In today’s Gospel the 12 disciples were so busy that they had no free time to eat (v31). That is being very busy, indeed! Jesus realized how being busy causes stress and says: “Let us go to a lonely place to rest” (v31)

We cannot travel to a quiet mountain, but we can make a quiet place to pray in our homes and hearts, where we meet Jesus.

This week I recommend to quietly ponder Psalm 23, today’s psalm. “The Lord is my shepherd.” Meeting Jesus in prayer brings rest and encouragement- we need these in time corona.

Psalm 23 is a poem. So we need to use our imagination, and taste the symbols, and the deep meaning behind them. This style is done in Japanese poetry too. For example the Edo era poet Basho has a famous poem about a frog. To appreciate the meaning and message we need to imagine the frog diving into the old lake and hear the sound of the water, ‘plop’ as the frog dives in.

Likewise, the poetic images of the psalms. Imagine the scene, but always ask the Holy Spirit to guide you. It is a prayer. It is a most interesting way to pray!

Verse 1: The Lord is my Shepherd. Jesus identifies himself with this psalm. “I am the good shepherd. I call each sheep by name and lead and protect them.” This is a deep truth. God-Jesus knows and loves me personally.

A sheep is defenseless and weak, and needs to be guided to grass for food and a slow-running stream for water. Jesus as the Good Shepherd guides us on our journey of life (v.2&3).

Even though we go into the dark valley of suffering, we need not fear. Jesus says in a living voice to each of us: “Fear not, because I am with you.”

The natural enemy of sheep is a wolf. The shepherd defends his sheep with his staff. Jesus protects us. We can feel safe and secure, despite the suffering.

In verse 5 the image changes. Jesus invites us to have a banquet-meal with him. This means warm fellowship with Jesus himself. We are invited to live in his house now. “Make your home in me.”

Slowly, very, very slowly read, ponder and pray Psalm 23. The peace that Jesus offers to us his very special-sheep is just what we need in this new ‘state of emergency’ caused by the corona-virus.

Here is Psalm 23 (Responsorial psalm) :

R/ The Lord is my Shepherd: There is nothing I shall want.

1. The Lord is my shepherd: there is nothing I shall want. Fresh and green are the pastures where he gives me repose. Near restful waters he leads me, to revive my drooping spirit.

R/

2. He guides me along the right path: he is true to his name. If I should walk in the valley of darkness no evil would I fear. You are there with your crook and your staff: with these you give me comfort.

R/

3. You have prepared a banquet for me in the sight of my foes. My head you have anointed with oil: my cup is overflowing.

R/

4. Surely goodness and kindness shall follow me all the days of my life. In the Lord's own house shall I dwell for ever and ever.

R/



「よい牧者イエスは 羊の私達をいつも 見守っていて下さいます」

聖書:エレミヤ 23 : 1-6 ; 詩篇 23 ; マルコ 6 : 30-34

今の日本は「忙しい」雰囲気です！私たちは忙しく感じ、「忙しい」とよく言います。今日の福音書に、12 人の弟子たちは、食事をする暇もないほど忙しかった（31 節）とあります。本当に忙しいですね。忙しさのストレスに気づいたイエス様は、「人里離れた所へ行って、しばらく休もう」と言われます（31 節）。

私たちは、静かな山に旅することはできませんが、家庭や心の中に、イエス様と出会う静かな祈りの場を作ることができます。

今週は、今日の詩篇 23 を静かに考えてみることをお勧めします。「主は私の牧者・保護者」祈りの中でイエスと出会うことは、休息と励ましをもたらします。コロナの今、私たちにはこれが必要です。

詩篇 23 は詩です。ですから、想像力を働かせて、シンボルと背後にある深い意味を味わう必要があります。日本の詩でも、例えば、江戸時代の俳人、芭蕉のカエルを題材にした有名な俳句がありますが、その意味やメッセージを理解するには、カエルが池に飛び込む様子と、カエルが飛び込むときのポチャンという水の音を想像する必要があります。同じように、詩篇の詩的なイメージも大切です。情景を想像し、聖霊の導きをいつも求めてください。それが祈りです。とても意味深い祈りの方法です

1 節：主は私の羊飼いです。イエス様はこの詩篇にご自身を示されます。「私は良い羊飼いです。一匹一匹の羊を名前呼び、彼らを導き、守る。」これは深い真理です。神-イエスは私を個人的に知り、愛してくださるのです。

羊は無防備で弱く、草を食べる草地や、水を飲めるゆっくり流れる小川に導いてやらねばなりません。良き羊飼いですイエス様は、私たちの人生の旅路で導いてくださいます（2&3 節）。

苦しみの暗い谷に入っても、私たちは恐れる必要はありません。イエス様は私たち一人一人に生きた声で「恐れるな、私があなたとともにいるから」と言われます。

羊の天敵はオオカミです。羊飼いは杖で羊を守ります。イエス様が私たちを守ってくださるのです。苦しみがあっても、安心して過ごすことができます。

5 節ではイメージが変わります。イエス様は、私たちに「一緒に宴会の食事をしよう」と誘ってくださいます。これは、イエス様ご自身との交わりを意味しています。私たちは今、イエス様の家に住むように招かれているのです。「私の中にあなたの家を作りなさい。」

ゆっくりと、とてもゆっくりと、詩篇 23 を読み、考え、祈りましょう。イエス様が私たち特別な羊に提供してくださる平和は、コロナ・ウィルス感染による新しい「非常事態」の中、私たちが必要としているものです。

詩篇 23「神は私の保護者」をご覧ください。

答唱： 神は私の牧者、私は乏しいことがない。

神は私を緑の牧場に伏させ、いこいの水辺に伴われる。

神は私を生き返らせ、そのいつくしみによって正しい道に導かれる。

神よ、たとえ死の陰の谷を歩んでも、私はわざわいを恐れない。

あなたが私とともにおられ、あなたの鞭と杖は私を守る。

私を苦しめる者を前にして、あなたは私に食卓を整えて下さる。

私の頭に香油を注ぎ、私の杯を溢れさせてくださる。」

神の恵みといつくしみに生涯伴われ、私はとこしえに神の家に生きる。

17th Sunday year B 25/7/21

Scripture: 2 Kings 4:42-44; Psalm 145; Eph. 4:1-6; John 6:1-15

During the next 5 SUNDAYS we read John's Gospel chapter 6. The early Church used this chapter to explain the Mass.

When we attend Mass there are 5 movements:

- ① we come - Jesus invites us to come
- ② we listen - Jesus speaks to us through Scripture
- ③ we offer ourselves in gratitude to God
- ④ we eat - the Eucharist is the bread of life
- ⑤ we are sent out to witness to Jesus in our daily lives.

Re① We come to Mass at the invitation of Jesus, to thank and praise our God who has given us so many gifts. And we ask God's help and guidance during the coming week. "God is close to all who ask for his help, with all their heart." Psalm 145(Responsorial Psalm)

Re② 'Jesus speaks to us especially when the Scripture is read in church.' (Vatican II 典礼#7) The Scripture readings gives us encouragement – and challenge too.

Let us look at today's readings, especially John 6. Jesus looked on the big crowd with compassion. They were hungry both in heart and body. So Jesus gave them his message that each person is loved by God. And then as a "sign" that he was God, and so had power over nature, Jesus prayed over 5 tiny loaves of bread and 2 small dried fish. By this miracle-sign Jesus fed 5,000 men, and at least as many women and children.

Two interesting points about this miracle which foreshadows our Mass today: Jesus involved others. It was not a 'one-man-show'. Philip and Andrew were involved. But especially involved was the young boy who gave up his lunch to Jesus. Generosity is rewarded.

The second interesting and important point is, that there were 12 baskets of food left over! This is to show us that Jesus is always very generous with his gifts.

This week let us pause and each of us reflect on one's whole life and call to mind in the concrete how each has been showered with gifts from God. For example, 2 big gifts. No.1- the gift of faith. We travel life's path with Jesus beside us. And No.2, the Eucharist. Jesus has been generous to each of us. Like the young boy in the Gospel, let us thank Jesus and share our Gifts with others.



「神は 命の糧を豊かに恵まれ 豊かに満たされる」

聖書：列王記 4:42-44；詩編 145；エフェソの教会への手紙 4:1-6；ヨハネ 6:1-15

今日から五週間にわたり毎日曜日、ヨハネによる福音書の第 6 章を読みます。ミサを説明するために、初期の教会においてはこの第 6 章が用いられていました。

ミサに参加すると、五つの行為があります。

- ① 参加する—イエスはわたしたちを招き入れます
- ② 聴く—イエスは聖書を通してわたしたちに語りかけます
- ③ 捧げる—わたしたちは喜びのうちに、自分自身を神様に捧げます
- ④ 食する—ご聖体は命のパンです
- ⑤ 派遣される—日々の生活でイエスを証しするために、わたしたちは遣わされています

補足①イエスの招きにおいて、わたしたちはミサに与り、またたくさんのお恵みをくださる神様を讃えます。また、一週間の神様の助けと導きを願います。「助けを求めるすべての人と、心から祈る人のそばに神はおられる。」（詩編 145：答唱詩編）

補足②「教会で聖書が読まれるとき、イエスはわたしたちに語りかけます」（バチカンⅡ 典礼#7）聖書朗読は、励ましと挑戦を私たちに与えてくれます。

今日の聖書特にヨハネによる福音書の第 6 章を見てみましょう。イエスは大勢の群衆を哀れみの心で見つめました。彼らは身も心も飢えていました。そこでイエスは、すべての人はひとりひとり神様から愛されていることを伝えました。神であり人間を超えた力をもっているという“証し”として、パン五つと乾燥した魚二匹を前にイエスは祈りを捧げました。証しとしての奇跡により、イエスは五千人の男性と多くの女性と子供たちに食べ物を与えました。

今日のミサについてこの奇跡に込められた二つの興味深い点があります。イエスは他の人を参加させました。この奇跡は一人芝居ではなかったのです。フィリッポとアンデレが参加させられました。特にイエスに対し食事を諦めざるをえなかった少年を参加させました。少年の寛大な心は皆が食事をとることができたことで報いられました。

二番目の興味深く重要な点は、十二の籠のパン屑が残ったことです。このことは、イエスはいつもとても恵みに対し気前が良いということです。

今週立ち止まり、自分の人生を振り返り、神様からどんなにたくさんのお恵みを頂いたか具体的に頭に浮かべてみましょう。例えば二つの大きな恵みがあります。一つは信仰です。私たちはイエスと共に人生の道を歩んでいます。二つ目はご聖体です。命と力としてイエスが来てくれます。確かにイエスはわたしたち一人一人に寛大です。イエスに感謝し、福音書の少年のように頂いた恵みを他のひとと分かち合いましょう。